

Allgemeine Geschäftsbedingungen

für Kauf-, Werk- und Werklieferungsverträge

der Ulrich Lippert GmbH & Co KG

1. Geltungsbereich

1.1 Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen (nachstehend „AGB“) der Ulrich Lippert GmbH & Co KG mit Sitz in Berlin, eingetragen im Handelsregister des Amtsgerichts Charlottenburg unter HRA 1334 B (nachstehend „Lippert“ oder „Wir“) gelten für alle Geschäftsbeziehungen, Rechtsgeschäfte und Verträge mit allen Vertragspartnern (nachstehend „Vertragspartner“), die Unternehmer im Sinne des § 14 BGB sind, also für business-to-business-Beziehungen (B2B) in Bezug auf den Verkauf oder die Werklieferung von Sachen sowie die Herstellung von Werken durch Lippert.

1.2 Im Verhältnis zu Verbrauchern im Sinne des § 13 BGB gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

1.3 Sobald der Vertragspartner auf diese AGB hingewiesen wurde, gelten diese in der zur Verfügung gestellten Fassung auch für zukünftige Geschäftsbeziehungen und Rechtsgeschäfte, ohne dass es jeweils eines nochmaligen Hinweises auf die AGB bedarf. Zwischenzeitliche Änderungen der AGB werden im Verhältnis zum Vertragspartner nur wirksam, sofern dieser auf die neue Fassung der AGB hingewiesen wurde. Ein Hinweis auf die jeweils gültigen AGB genügt. Eines ausdrücklichen Hinweises auf die Änderungen bedarf es nicht; es sei denn, Lippert beabsichtigt, dass die Änderungen während eines Dauerschuldverhältnisses Anwendung finden sollen. In diesem Falle wird Lippert den Vertragspartner auf die jeweiligen Änderungen hinweisen.

2. Angebote und Preise

2.1 Angebote von Lippert sind bis zum erfolgten Vertragsschluss freibleibend.

General Terms and Conditions

for Purchase Contracts, Contracts for Work, and Contracts for Work and Materials

of Ulrich Lippert GmbH & Co KG

1. Scope

1.1 These General Terms and Conditions (hereinafter “GTC”) of Ulrich Lippert GmbH & Co KG with legal seat in Berlin, registered with the commercial register held at the local court of Charlottenburg under no. HRA 1334 B (hereinafter “Lippert” or “Us”) apply to all business relations, legal business, and contractual agreements vis-à-vis contractual partners (hereinafter “Contract Partner”) who are entrepreneurs under sec. 14 German Civil Code (*Bürgerliches Gesetzbuch*, hereinafter “BGB”), i.e. for business-to-business relations (B2B) for the sale of goods, the production of work and materials, as well as the production of works by Lippert.

1.2 Vis-à-vis consumers under sec. 13 BGB, statutory law shall apply.

1.3 After the Contract Partner has been advised of these GTC, these GTC (in the advised version) shall also apply to future business relations and legal business with no further notice as to the GTC being necessary. Intermittent amendments to the GTC shall only apply vis-à-vis the Contract Partner as soon as they have been given advised of the amended GTC. A notice as to the respectively applicable version of the GTC shall suffice. Explicit advice of the changes and amendments shall not be necessary; unless Lippert intends the changes and amendments to apply during the course of a continuing obligation. In this case, Lippert will advise the Contract Partner of the respective changes and amendments.

2. Offers and Prices

2.1 Offers made by Lippert remain non-binding until a contractual agreement has been made.

2.2 Die Annahme eines Auftrags durch Lippert bedarf der Textform im Sinne des § 126b BGB (nachstehend „Auftragsbestätigung“). Erfolgt eine Übergabe der Ware ohne vorherige Auftragsbestätigung, gilt dies als Annahme des Auftrags.

2.3 Preise gelten ab Erfüllungsort (nachstehend Ziff. 3.) für die Lieferung in Euro und verstehen sich netto zuzüglich der jeweils geltenden Umsatzsteuer.

3. Erfüllungsort und Lieferung

3.1 Unbeschadet der Ziff. 3.2 ist Erfüllungsort der Sitz von Lippert ab Werk, sofern Lippert dem Vertragspartner nicht spätestens mit der Auftragsbestätigung einen anderen inländischen Ort mitteilt.

3.2 Lieferung an einen anderen Ort erfolgt nur aufgrund ausdrücklicher Vereinbarung. Soweit Lieferung vereinbart ist, erfolgt diese für Rechnung und auf Kosten des Vertragspartners. Die Wahl der Lieferungsart und des Spediteurs bzw. Frachtführers erfolgt durch Lippert. Der Vertragspartner trägt die Transportgefahr; dies gilt auch, wenn frachtfreie Lieferung vereinbart ist. Die Transportgefahr geht mit der Übergabe an den Spediteur bzw. Frachtführer auf den Vertragspartner über. Lippert tritt dem Vertragspartner insoweit Schadensersatzansprüche gegen den Spediteur bzw. Frachtführer ab.

4. Beschaffenheit, Beratung, Geistiges Eigentum

4.1 Lippert übernimmt eine Beschaffenheitsgarantie nur, wenn diese ausdrücklich als solche bezeichnet und zumindest in Textform zugesichert wird. Angaben in Prospekten und in der Werbung können lediglich dann als Grundlage einer Beschaffenheitsvereinbarung herangezogen werden, wenn dies bei der betreffenden Angabe ausdrücklich erwähnt ist. Abbildungen in Medien zeigen z. T. Produktbeispiele mit Sonderausstattungen oder in projektspezifischen Sonderausführungen. Diese können von der gängigen Produktausführung abweichen.

4.2 Lippert verwendet auf Wunsch des Vertragspartners Materialien und Lackierungen,

2.2 Lippert's assumption of an order needs to be provided in textual form under sec. 126b BGB (hereinafter "Order Confirmation"). In case the goods are handed over without prior Order Confirmation, this is deemed as assumption of the order.

2.3 Prices are provided for the respective place of fulfilment (below sec. 3) for delivery in Euro and are not inclusive of VAT, which is to be paid additionally in the respectively applicable amount.

3. Place of Fulfillment, Delivery

3.1 Notwithstanding sec. 3.2, place of fulfilment is Lippert's seat ex works, if Lippert does not inform the Contract Partner of another domestic place of fulfilment at the latest with the Order Confirmation.

3.2 Lippert will only provide for delivery to another location upon explicit agreement. Insofar as delivery is agreed upon, it is performed for the account and at the expense of the Contract Partner. Mode of delivery and carrier or forwarder are chosen by Lippert. The Contract Partner shall bear the risk of conveyance; this shall also apply if delivery free of charge is agreed upon. The risk of conveyance is transferred to the Contract Partner upon handover to the carrier or forwarder. Lippert insofar assigns claims for damages vis-à-vis the carrier or forwarder to the Contract Partner.

4. Specifications, Consulting, Intellectual Property

4.1 Lippert only assumes a condition guarantee if this is explicitly referred to and guaranteed at least in textual form. Specifications made in brochures or advertisement shall only be deemed grounds for a condition agreement if this is specifically mentioned with the respective specification. Depictions in media may show exemplary products which may include options or project-specific versions. These may deviate from the usual product version.

4.2 Lippert will, at the wish of the Contract Partner, use materials and paintwork, colour

Farbbeschichtungen oder Eloxate, bei denen technisch bedingt optische Unterschiede auftreten können. Soweit Lippert durch den Vertrag verpflichtet wird, eine entsprechende Sache zu verkaufen, ein entsprechendes Werk herzustellen oder eine entsprechende Werklieferung zu erbringen, haftet Lippert nicht für ein einheitliches Schliffbild, einen einheitlichen Oxidationsgrad sowie für die Farbtreue bzw. ein einheitliches optisches Erscheinungsbild der Oberfläche.

coatings or anodisation, with which optical differences may occur due to technical reasons. Insofar as the contract obligates Lippert to sell, produce or produce and deliver a respective good Lippert does not assume any liability for a uniform finish, a uniform grade of oxidisation as well as for colour fidelity or a visually unified appearance of the surface.

This shall in particular apply to:

Dies gilt im Einzelnen für:

4.2.1 Geschliffenes und/oder patiniertes oder poliertes Messing. Ohne ausdrückliche abweichende Vereinbarung wird weder ein einheitliches Schliffbild noch ein einheitlicher Patinierungs- bzw. Oxidationsgrad, insbesondere verschiedener Bauteile, gewährleistet.

4.2.1 Ground and/or patinized or polished brass. Notwithstanding an explicit other agreement, neither a uniform grinding or polishing finish nor a uniform grade of patinization or oxidisation, especially with regard to different building components, is guaranteed.

4.2.2 Gebürsteter oder geschliffener oder polierter Edelstahl sowie gebürstetes oder geschliffenes Aluminium. Ohne ausdrückliche abweichende Vereinbarung wird kein einheitliches Schliff- oder Polierbild gewährleistet. Optische Unterschiede können sich hier des Weiteren aus der Verwendung unterschiedlicher Materialstärken bei verschiedenen Bauteilen ergeben.

4.2.2 Brushed or ground or polished stainless steel and brushed or ground aluminium. Notwithstanding an explicit other agreement, a uniform finish is not guaranteed. Optical differences may furthermore occur from the use of different material strengths.

4.2.3 Lackierte oder pulverbeschichtete Bauteile. Hinsichtlich dieser wird insbesondere keine optische Übereinstimmung mit etwa beim Vertragspartner vorhandenen Bauteilen gewährleistet. Dies gilt auch dann, wenn das beim Vertragspartner befindliche Bauteil mit einer Farbe desselben Farbcodes (bspw. RAL) lackiert bzw. beschichtet ist. Abweichungen können sich insbesondere durch ein unterschiedliches Alter der Lackierung bzw. Beschichtung sowie eine unterschiedliche Exposition der jeweiligen Bauteile zu Umwelteinflüssen ergeben.

4.2.3 Painted or powder-coated building components. With respect to these, no guarantee is assumed with regard to the accordance with possible building parts present at the Contract Partner. This shall also apply in case the building part present at the Contract Partner is painted or coated with a colour of the same colour code (e.g. RAL). Deviations may specifically occur due to different ages of the painting or coating or a different exposition to environmental influences of the building parts.

4.2.4 Eloxierete Oberflächen. Lippert ist insbesondere nicht verpflichtet, die Werkteile nach einheitlichem Schliffbild auszurichten oder alle Werkteile

4.2.4 Anodized surfaces. Lippert shall in particular not be obligated to ensure a unified alignment of the aluminium's finish or to anodize all parts in

in einem einzigen Eloxaldurchgang zu eloxieren. Die DIN-Norm 17611, insbesondere deren Ziff. 6.3, wird abbedungen. Die Sache bzw. das Werk ist in diesen Fällen mangelfrei, wenn Lippert zur Herstellung Eloxalbäder verwendet hat, welche grundsätzlich zur Erzeugung der vom Vertragspartner gewünschten Farbe geeignet sind.

a single anodization pass. The DIN norm 17611, particularly sec. 6.3 thereof, is waived. The goods or work, respectively, shall be in this case be considered free from defects if Lippert has used anodizing baths for production which are generally suitable to achieve the colour requested by the Contract Partner.

- 4.2.5 Von Lippert zur Ansicht übersandte Material- und Oberflächenmuster. Hier können Ausprägung, Strukturen, Helligkeit, Tönung etc. aufgrund von Materialeigenschaften, Fertigungstoleranzen oder Umgebungseinflüssen im Vergleich zum Endprodukt variieren.
- 4.3 Anwendungstechnische Beratung erteilt Lippert nur nach eigenüblicher Sorgfalt. Angaben über die Eignung und Anwendung der Produkte beziehen sich auf eine Verwendung im Innenbereich ohne besondere Umwelteinflüsse, sofern nicht ein anderes ausdrücklich erwähnt ist. Soweit der Vertragspartner eine Anwendung in einem anderen Bereich oder unter bestimmten Umwelteinflüssen (bspw. Anwendung im Außenbereich, Vorliegen küstentypischer Bedingungen; Verwendung in oder im Umfeld von Industrieanlagen) beabsichtigt, hat er dies Lippert vor Vertragsschluss mitzuteilen.

- 4.2.5 Material or surface samples sent by Lippert for review. Here, the characteristics, structures, brightness, colour tone, etc. may deviate from the final product due to properties of the material, production tolerances, or environmental influences.
- 4.3 Lippert will only provide Consulting as to technical or application issues under such diligence as is observed for its own affairs. Information about the eligibility and use of the products refer to a use in the interior without special environmental influences, if no explicit statement to the opposite is made. Insofar as the Contract Partner intends to use the product in another environment or under different environmental influences (e.g. coastal climate; use under coastal climate influences; use in or around industrial facilities), they have to inform Lippert prior to conclusion of the contract.

- 4.4 Entwürfe, Designs, Zeichnungen, Kataloge, technische Unterlagen usw. zu unseren Produkten bleiben geistiges Eigentum von Lippert und dürfen ohne unsere schriftliche Genehmigung nicht verwendet werden.

- 4.4 Drafts, designs, drawings, catalogues, technical documents etc. as to our products remain in Lippert's intellectual property and may not be used without our written approval.

5. Liefertermine, Lieferfristen

5. Delivery Dates, Delivery Periods

- 5.1 Durch Lippert angegebene Liefertermine gelten als Prognose und sind daher nicht verzugsbegründend.
- 5.2 Sofern eine Lieferfrist vereinbart ist, beginnt diese jedenfalls nicht vor Abgabe der Auftragsbestätigung. Sofern Lippert (spätestens mit Auftragsbestätigung) vom Vertragspartner eine schriftliche Freigabe des Auftrags oder von technischen Zeichnungen oder die Beantwortung auftragsrelevanter

- 5.1 Lippert only provides delivery dates on a prognostic basis; they do therefore not give grounds for arrears.
- 5.2 If a delivery period is agreed upon, it does not commence prior to submission of the Order Confirmation. If Lippert (at the latest with the Order Confirmation) has asked the Contract Partner to provide a written acceptance of the order or of technical drawings or to answer order-relevant questions or

- Fragestellungen erbeten hat oder soweit Zu- bzw. Vorbereitungsarbeiten des Vertragspartners erforderlich sind, beginnt die Lieferfrist nicht vor Eingang dieser Erklärungen bzw. Unterlagen bei Lippert bzw. vor Abschluss der erforderlichen Zu- bzw. Vorbereitungsarbeiten zu laufen.
- 5.3 Die Lieferfrist ist eingehalten, wenn die Ware innerhalb dieser (i) im Falle der Ziff. 3.1 auf dem Werksgelände zur Abholung bereitgestellt ist oder (ii) im Falle der Ziff. 3.2 dem Spediteur bzw. Frachtführer zum Zwecke der Lieferung übergeben worden ist.
- 5.4 Die Lieferfrist verlängert sich angemessen bei Maßnahmen im Rahmen von Arbeitskämpfen, Betriebsstörungen, hoheitlichen Verfügungen, unvorhersehbarem Rohstoffmangel, unvorhersehbaren unverschuldeten Lieferverzögerungen und allen anderen Fällen von höherer Gewalt. Dies gilt auch, wenn die Umstände bei Unter- bzw. Vertragslieferanten eintreten. Lippert wird dem Vertragspartner eine Verzögerung aufgrund dieser Umstände unverzüglich unter Angabe der voraussichtlichen Verzögerungsdauer mitteilen. Ist eine Lieferung oder Leistung voraussichtlich in angemessener Zeit nicht mehr erbringbar, ist Lippert berechtigt, ganz oder teilweise vom Vertrag zurückzutreten.
- 5.5 Verschlechtert sich die Bonität des Vertragspartners nach Vertragsschluss und hat Lippert die vertraglich geschuldete Leistung noch nicht erbracht, ist Lippert berechtigt, nach seiner Wahl die Erfüllung (i) von einer Zug-um-Zug zu erbringenden Erfüllung der Gegenleistung durch den Vertragspartner oder (ii) von der vorherigen Gestellung einer die Gegenleistung sichernden Sicherheit des Vertragspartners i. S. d. § 232 BGB abhängig zu machen. Wenn der Vertragspartner die demnach geschuldete Sicherheit oder Gegenleistung trotz Aufforderung und Fristsetzung nicht erbringt, ist Lippert berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten. Ein in diesem Falle gesetzlich bestehender Schadensersatz bleibt vorbehalten (§ 325 BGB). Eine Verschlechterung der Bonität des Vertragspartners im Sinne dieser Ziff. 5.5 liegt jedenfalls vor, wenn eine namhafte Auskunftsei (z. B. Creditsafe, Creditreform, Bürgel, Schufa, Equifax) die Bonität des Vertragspartners
- insoweit als Legwork oder preparatory works of the Contract Partner are necessary, the delivery period does not commence prior to Lippert's receipt of these declarations, or documents, or prior to conclusion of the legwork or preparatory works, respectively.
- 5.3 The delivery period is observed if the goods are, within it, (i) in case of sec. 3.1 provided for collection ex works or (ii) in case of sec. 3.2 handed over to the carrier or forwarder for the purpose of delivery.
- 5.4 The delivery period shall be reasonably extended in case of labour strikes, operational interruptions, sovereign provisions, unforeseeable shortages of raw materials, unforeseeable non-culpable delay of delivery, and other cases of force majeure. This shall also apply in case the respective circumstances occur at a (sub-)contractor commissioned by Lippert. Lippert will immediately inform the Contract Partner of a delay due to these circumstances and provide the estimated delay period. In case performance is presumably no longer possible within a reasonable timeframe, Lippert has the right to rescind the contract in total or partially.
- 5.5 In case the Contract Partner's credit standing deteriorates after conclusion of the contract and Lippert has not yet fulfilled its contractual obligation, Lippert has the right to, at its choice, predicate performance of (i) the Contract Partner's obligation being performed on a quid pro quo basis or (ii) the provision of surety (as provided by sec. 232 BGB) securing the Contract Partner's obligation. In case the Contract Partner does not provide the respectively owed return obligation or surety after being given notice and deadline, Lippert has the right to rescind the contract. In this case, a right to claim damages under statutory law is reserved (sec. 325 BGB). A deterioration of the Contract Partner's credit standing under this sec. 5.5 is in any event given in case a reputable credit agency (e.g. Creditsafe, Creditreform, Bürgel, Schufa, Equifax) assigns the Contract Partner a substantially worse credit rating than upon conclusion of the contract.

erheblich schlechter als bei Vertragsschluss bewertet. Eine erheblich schlechtere Bewertung in diesem Sinne liegt vor, wenn sich der Creditsafe-Score um eine ganze Risikoklasse, also um 20 Punkte, verschlechtert oder unter 61 Punkte fällt (entspricht Risikoklasse C und niedriger). Die Rechte von Lippert aus § 321 BGB bleiben unberührt.

- 5.6 Ziff. 5.5 gilt entsprechend, wenn Lippert nach Vertragsschluss erstmalig Bonitätsauskünfte über den Vertragspartner einholt und die Bonitätsauskunft ein erhöhtes Risiko des Zahlungsausfalls anzeigt. Ein erhöhtes Risiko im Sinne dieser Ziff. 5.6 liegt jedenfalls vor, wenn das von der Auskunft bewertete Risiko des Zahlungsausfalls einem Creditsafe-Score von höchstens 60 Punkten entspricht.

6. Aufrechnung, Zurückbehaltung

Der Vertragspartner darf nur mit Ansprüchen aufrechnen oder ihretwegen Zurückbehaltungsrechte ausüben, die unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind.

7. Montage

- 7.1 Lippert erbringt Montageleistungen nur aufgrund ausdrücklicher Vereinbarung, die zumindest der Bestätigung durch Lippert in Textform bedarf. Im Übrigen ist die Montage Sache des Vertragspartners.

- 7.2 Sofern vereinbart ist, dass Lippert Montageleistungen zu erbringen hat, hat der Vertragspartner die erforderlichen Bedingungen dafür zu schaffen, dass Lippert die Montageleistungen ohne Verzögerungen und Behinderungen ausführen kann. Zu diesem Zwecke hat der Vertragspartner insbesondere auf eigene Kosten (i) etwa erforderliche öffentlich-rechtliche Genehmigungen und Zustimmungen Dritter einzuholen, (ii) den Montageort rechtzeitig geräumt und gesäubert zu übergeben und (iii) für hinreichende Zuwegung, hinreichenden Schutz vor Wittereinflüssen und sonstigen äußeren Beeinträchtigungen sowie für die Versorgung mit Bauwasser, Strom, Licht und sonstigen notwendigen Einrichtungen zu sorgen. Der Vertragspartner hat weiterhin einen ortskundigen Ansprechpartner zu benennen, der während der Montage vor Ort anwesend

A substantial worsening in this context is given if the Creditsafe score drops by an entire risk class, i.e. 20 points, or falls under 61 points (corresponds to risk class C and below). Lippert's rights under sec. 321 BGB remain unaffected.

- 5.6 Sec. 5.5 applies accordingly in case Lippert procures a credit rating initially after conclusion of the contract and the credit rating indicated an elevated risk of default. An elevated risk under this sec. 5.6 is in any event given in case the credit rating assessed by the credit agency corresponds to a Creditsafe score of 60 points or less.

6. Offset, Retention

The Contract Partner may only offset claims or use claims for retention which are undisputed or recognized by final judgment.

7. Assembly

- 7.1 Lippert only performs assembly services upon explicit agreement which requires confirmation of Lippert in textual form at the minimum. Apart from that, assembly is to be undertaken by the Contract Partner.

- 7.2 In case it is agreed that Lippert shall perform assembly services, the Contract Partner is obligated to provide the necessary conditions such that Lippert is able to perform the assembly services without delay or hindrance. For this purpose, the Contract Partner in particular has to, at their own expense, (i) procure possibly necessary public permits or approval of third parties, (ii) timely hand over the assembly location cleared and cleaned, and (iii) provide for sufficient road access, protection from weather and other external influences, as well as construction water, electricity, lighting, and other necessary facilities. The Contract Partner shall furthermore name a contact person who needs to be familiar with the site and be present on site during the assembly. Moreover, the Contract Partner is obligated to inform Lippert in due time and without re-

sein muss. Überdies hat der Vertragspartner Lippert rechtzeitig und unaufgefordert über Umstände zu informieren, welche die Montage möglicherweise beeinflussen können; insbesondere die Lage verdeckter Energie-, Wasser- und sonstiger Versorgungsleitungen.

quest of circumstances which may possibly affect the assembly; in particular of concealed energy, water, or other lines.

7.3 Lippert ist nicht verpflichtet, den Montageort nach Erbringung der Montageleistungen oder bei Unterbrechungen während der Montage zu räumen oder zu reinigen.

7.3 Lippert is not obligated to clear or clean the assembly location after conclusion of the assembly or during breaks.

7.4 Lippert ist berechtigt, Dritte mit der Durchführung der Montageleistungen zu betrauen.

7.4 Lippert is entitled to entrust third parties with the execution of the assembly works.

7.5 Hat Lippert Montageleistungen zu erbringen, so gilt auch ohne dahingehende gesonderte Vereinbarung als vereinbart, dass der Vertragspartner diese gesondert zu vergüten hat. Soweit die Vergütung nicht ausdrücklich im Einzelfall abweichend vereinbart ist, hat der Vertragspartner für die Montage die in Berlin ortsübliche Vergütung für die tatsächlich aufgewandte Arbeitszeit (einschließlich An- und Abfahrt ab Werk), Mehraufwand aufgrund baubedingter Verzögerungen sowie Vorbereitungsarbeiten; sämtlich einschließlich anwendbarer Zuschläge für Mehr-, Nacht-, Sonn- und Feiertagsarbeit zu vergüten. Der Vertragspartner hat überdies die für die verwandten Montagematerialien üblichen Einheitspreise zu bezahlen sowie Lippert die Reisekosten und sonstigen erforderlichen Aufwendungen zu erstatten.

7.5 In case Lippert shall perform assembly services, it shall be deemed agreed upon that the Contract Partner shall be obligated to remunerate these services, also absent of an explicit agreement to this effect. Insofar as the remuneration is not explicitly otherwise agreed in the individual instance, the Contract Partner has to pay the remuneration customary in Berlin for the actual work time spent (inclusive of arrival and departure ex works), additional efforts due to construction delays as well as preparation efforts; all inclusive of applicable surcharges for overtime, night, Sunday, and holiday labour. The Contract Partner is furthermore obligated to pay the customary unit prices for assembly materials and to reimburse Lippert for incurred costs of travel and other necessary expenses.

7.6 Ziff. 7.5 gilt nicht, sofern Lippert dem Vertragspartner spätestens mit der Auftragsbestätigung abweichende Tarife mitteilt, welche in diesem Falle Vorrang haben.

7.5 Sec. 7.5 shall not apply if Lippert informs the Contract Partner of deviating rates at the latest with the Order Confirmation, which shall in this case prevail.

8. Abnahme, Gefahrtragung und Gewährleistung

8. Acceptance, Risk Assumption, and Warranty

8.1 Soweit der Vertragspartner Lippert gegenüber gesetzlich oder vertraglich zur Abnahme der von Lippert erbrachten Leistungen verpflichtet ist, schließt dies eine Pflicht von Lippert zur Mängelgewährleistung aus. Der Abnahme in diesem Sinne steht es gleich, wenn der Vertragspartner eine von Lippert gelieferte Sache oder ein von Lippert erbrachtes Werk (i) in ein Gesamtwerk übernimmt oder (ii) dieses in eine nicht von Lippert gelieferte Sache einbringt oder einlagert

8.1 Insofar as the Contract Partner is obligated by statutory law or by contract to accept Lippert's contractual performance, a possible obligation of Lippert for remediation of defects is excluded. Acceptance shall be deemed given if the Contract Partner (i) assumes a delivered good or performed work from Lippert into a greater work, or (ii) assumes or stores such a good or work into an item not delivered by Lippert, or (iii) puts the good or work into operation, or (iv)

- oder (iii) in Betrieb nimmt oder (iv) Dritten zur weiteren Verwendung oder Verarbeitung überlässt.
- 8.2 Wird die Leistungserbringung durch Lippert auf Wunsch des Vertragspartners oder aus von ihm zu vertretenden Gründen verzögert, geht die Sachgefahr für die Zeit der Verzögerung auf den Vertragspartner über. Der Vertragspartner hat innerhalb dieses Zeitraums überdies die entsprechenden Kosten für Wartezeit, Bereitstellung und Lagerung zu tragen.
- 8.3 Hinsichtlich der Gefahrtragung wird des Weiteren auf Ziff. 3.2 hingewiesen.
- 8.4 Lippert haftet für Sachmängel nur, wenn der Vertragspartner diese unverzüglich rügt.
- 8.5 Lippert haftet nicht für Mängel und Schäden, die aus einer unsachgemäßen Lagerung, Verarbeitung, Montage oder Inbetriebsetzung durch den Vertragspartner oder durch Dritte, an die der Vertragspartner die Sache oder das Werk überlassen hat, verursacht wurden. Des Weiteren haftet Lippert nicht für Mängel oder Schäden, die aus fehlerhafter, nachlässiger oder unsachgemäßer Behandlung, der Verwendung ungeeigneten Zubehörs oder ungeeigneter Betriebsmittel oder des Einsatzes ungeeigneter oder mangelhafter Austausch-, An- oder Einbauteile durch den Vertragspartner oder Dritte, an die der Vertragspartner die Sache oder das Werk überlassen hat, herrühren. Lippert übernimmt keinen Anschluss von Gegenständen und Anlagen an Versorgungsleitungen (insb. an Stromleitungen) des Vertragspartners, soweit dies nicht im Einzelfall ausdrücklich zumindest in Textform vereinbart ist. Lippert übernimmt keine Haftung dafür, dass von Lippert hergestellte oder gelieferte Sachen mit dem beim Vertragspartner vorhandenen Leitungssystem (bspw. Stromspannung und Kabeldimensionierung) kompatibel sind. Die entsprechenden technischen Spezifikationen der von Lippert hergestellten Gegenstände und Anlagen ergeben sich allein aus der diesen beigefügten Dokumentationen oder den von Lippert erteilten Auskünften und sind vom Vertragspartner zu beachten. Lippert übernimmt weiterhin keine Verantwortung dafür, dass gelieferte Gegenstände und Anlagen sich etwa für die Anbindung an ein
- leaves the good or work to third parties for further use or processing.
- 8.2 In case Lippert's performance is delayed at the wish of the Contract Partner or for reasons which the Contract Partner is responsible for, the Contract Partner shall assume the risk of random deterioration of the goods or works for the time of the delay. The Contract Partner shall also bear the costs for delay, provision, and storage during the aforementioned timeframe.
- 8.3 With respect to the assumption of risk, furthermore, reference is made to sec. 3.2.
- 8.4 Lippert is only liable for defects which the Contract Partner immediately gives notice of.
- 8.5 Lippert shall not be liable for defects or damages which result from improper storage, processing, assembly or putting into operation by the Contract Partner or third parties to whom the Contract Partner has left the good or work. Furthermore, Lippert shall not be liable for defects or damages which result from erroneous, reckless, or improper handling, the usage of unsuitable accessories or equipment, or the application of unsuitable or defective replacement, miscellaneous, or installation parts by the Contract Partner or third parties to whom the Contract Partner has left the good or work. Lippert does not undertake to connect items or installations to the Contract Partner's supply lines (esp. to power lines), unless this is specifically agreed upon on an individual basis at least in textual form. Lippert does not assume any liability for the compatibility of items produced or delivered by Lippert with lines present at the Contract Partner (e.g. electric current or wire sizing). The respective technical specifications of items or installations produced by Lippert follow exclusively from the attached documentations or the information provided by Lippert, and are to be observed by the Contract Partner. Lippert does furthermore not assume any liability for delivered items or installations to be suitable for connection with a wireless network present at the Contract Partner. The connection to a wireless network present at the Contract Partner and the exclusion of possible sources of interference are to be undertaken

- beim Vertragspartner vorhandenes Funknetz eignen. Der Anschluss an ein beim Vertragspartner vorhandenes Funknetz und der Ausschluss etwaiger Störungsquellen ist Sache des Vertragspartners. Lippert übernimmt keine Verantwortung dafür, dass die gelieferten Gegenstände oder Anlagen mit anderen Gewerken oder vom Vertragspartner oder von Dritten hergestellten Bauteilen kompatibel sind. Lippert übernimmt in keinem Falle eine Planungsverantwortung für etwaige Bau- oder Werkvorhaben des Vertragspartners; dies gilt selbst dann, wenn Montageleistungen oder eine Werkherstellung beim Vertragspartner beauftragt sind.
- 8.6 Etwaige Gewährleistungsansprüche des Vertragspartners erlöschen jedenfalls dann, wenn dieser ohne vorherige schriftliche Zustimmung von Lippert Änderungen oder Instandsetzungsarbeiten durchführt.
- 8.7 Sofern der Vertragspartner das Recht hat, von Lippert Nacherfüllung zu verlangen, hat Lippert das Recht, die Art und Weise der Nacherfüllung zu bestimmen. Lippert darf ganz oder teilweise ein Zurückbehaltungsrecht an der Nacherfüllung geltend machen, soweit der Vertragspartner die Gegenleistung zur von Lippert erbrachten Hauptleistung noch nicht erbracht hat. Dies gilt nicht, soweit der Vertragspartner – unter Beachtung der Beschränkungen aus Ziff. 6 – berechtigt ist, ein ihm etwa zustehendes Zurückbehaltungsrecht an der Gegenleistung auszuüben.
- 8.8 Schlägt die von Lippert gewählte Art der Nacherfüllung fehl, hat Lippert das Recht, die andere Art der Nacherfüllung zu verweigern. In diesem Falle kann der Vertragspartner nach seiner Wahl Herabsetzung der Vergütung verlangen oder vom Vertrag zurücktreten.
- 9. Haftungsbeschränkung; Beschränkung des Rücktritts- und Kündigungsrechts des Vertragspartners**
- 9.1 Soweit Lippert gesetzlich aufgrund von Verschulden auf Schadensersatz haftet, tritt eine Haftung grundsätzlich nur bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit ein. Aufgrund einfacher Fahrlässigkeit haftet Lippert (vorbehaltlich eines mildereren gesetzlichen Haf-
- by the Contract Partner. Lippert does not assume any responsibility for the suitability of delivered items or installations to be compatible with other works or parts produced by the Contract Partner or third parties. Lippert does in no event assume a responsibility of planning for possible construction or other works of the Contract Partner; this does even apply if assembly services or works on site are commissioned.
- 8.6 Possible warranty claims of the Contract Partner shall in any case expire if the Contract Partner carries out modifications or repair works without the prior written consent of Lippert.
- 8.7 If the Contract Partner has the right to demand remediation of defects from Lippert, Lippert has the right to determine the manner in which the remediation is to be carried out. Lippert may assert a right of retention to the performance of the remediation in whole or in part insofar as the Contract Partner has not yet rendered the return performance to the main performance rendered by Lippert. This does not apply insofar as the Contract Partner is entitled – subject to the restrictions in sec. 6 – to exercise any right of retention to which they may be entitled in respect of the return performance.
- 8.8 In case the manner of remediation chosen by Lippert fails, Lippert shall be entitled to refuse the other manner of remediation. In this case the Contract Partner shall be entitled to, at their discretion, either demand reduction of payment or to rescind the contract.
- 9. Limitation of Liability; Limitation of the Contract Partner's Right to Rescission and Termination**
- 9.1 Insofar as Lippert is liable for damages under statutory law on grounds of fault-based liability, liability shall generally only be given in case of intent or gross negligence. Lippert shall only be liable for simple negligence (notwithstanding a less strict standard of

- tungsmaßstabs) nur
- 9.1.1 für Schäden aufgrund der Verletzung von Leben, Körper und Gesundheit;
- 9.1.2 für Schäden aufgrund einer nicht unerheblichen Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Vertrages überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Vertragspartner regelmäßig vertraut und vertrauen darf. In Fällen dieser Ziff. 9.1.2 ist die Haftung auf den Ersatz des vorhersehbaren, typischerweise eintretenden Schadens begrenzt.
- 9.2 Die Haftungsbeschränkungen nach der vorstehenden Ziff. 9.1 gelten nicht, soweit Ansprüche darauf beruhen, dass Lippert einen Mangel arglistig verschwiegen oder eine Beschaffenheitsgarantie übernommen hat (Ziff. 4.1). Sie gelten weiterhin nicht für Ansprüche des Vertragspartners gegen Lippert nach dem Produkthaftungsgesetz.
- 9.3 Wegen einer Pflichtverletzung, die nicht in einem Mangel besteht, kann der Vertragspartner nur dann nach den gesetzlichen Vorschriften zurücktreten oder kündigen, wenn Lippert die Pflichtverletzung unter Berücksichtigung der Haftungsbeschränkung nach vorstehend 9.1–9.2 zu vertreten hat. Ein freies Kündigungsrecht des Vertragspartners (insbesondere gemäß §§ 650, 648 BGB oder § 8 VOB/B) wird ausgeschlossen.
- 10. Zahlung, Fälligkeit, Verzug**
- 10.1 Rechnungen sind sofort ohne Abzug zahlbar. Der Vertragspartner kommt ohne Mahnung 14 Kalendertage nach Zugang der Rechnung in Verzug, sofern nicht im Einzelfall eine andere Frist bestimmt ist. Der Vertragspartner kann nur durch vorbehaltlose Zahlung die Erfüllung bewirken. Die Zahlung hat bar oder durch kostenfreie Überweisung auf die von Lippert in der Rechnung angegebenen Bankkonten zu erfolgen. Lippert nimmt keine Schecks entgegen.
- liability stipulated by statutory law)
- 9.1.1 for damages due to wrongful death, physical injury, or impairment of health;
- 9.1.2 for damages due to a not insignificant violation of a material contractual obligation, the fulfilment of which is necessary to ensure the orderly execution of the contract in the first place, and on the fulfilment of which the Contract Partner regularly relies or may rely on. In cases under this sec. 9.1.2, the liability is limited to foreseeable, typically occurring damages.
- 9.2 The limitations of liability under the above sec. 9.1 shall not apply insofar as claims arise from Lippert's malicious non-disclosure of a defect or the assumption of a condition guarantee (sec. 4.1). They furthermore do not apply to claims of the Contract Partner against Lippert under the German Product Liability Act (*Produkthaftungsgesetz*).
- 9.3 In cases of a violation of contract which is not a defect, the Contract Partner may only rescind or terminate the contract under statutory law if Lippert is liable for the violation under consideration of the limitations of liability set forth in the above sec. 9.1–9.2. A free right of termination of the Contract Partner (in particular under sec. 650, 648 BGB, or sec. 8 German Construction Tendering and Contract Regulations, part B (*Vergabe- und Vertragsordnung für Bauleistungen, Teil B; VOB/B*)) is excluded.
- 10. Payment, Maturity, Arrears**
- 10.1 Invoices are immediately payable upon receipt without discount. The Contract Partner is in arrears 14 calendar days after receipt of the invoice without reminder, if no other period is individually determined. The Contract Partner can only effect fulfilment by unconditional payment. The payment has to be made in cash or by cost-free wire transfer to a bank account specified by Lippert in the invoice. Lippert does not accept cashier's checks.

- | | | | |
|------------|---|------------|--|
| 10.2 | Gerät der Vertragspartner in Verzug, ist Lippert berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten und Herausgabe von gegebenenfalls unter Eigentumsvorbehalt gelieferter Ware zu verlangen. Lippert ist berechtigt, für den dadurch entstehenden Aufwand und möglichen Minderwert der Ware Schadens- bzw. Aufwendungsersatz zu verlangen und diesen gegen einen etwaigen Rückforderungsanspruch des Vertragspartners aus dem Rückgewährschuldverhältnis aufzurechnen. Dem Vertragspartner wird nachgelassen, nachzuweisen, dass Lippert keine oder nur geringere Aufwendungen oder Schäden entstanden sind. | 10.2 | In case the Contract Partner is in arrears, Lippert is entitled to rescind the contract and demand return of possible reserved goods. Lippert is entitled to remuneration of expenses and damages caused by the efforts in connection therewith and by possible devaluation of the goods, and to charge these claims up against the Contract Partner's possible repayment claims under the return obligation. The Contract Partner is at liberty to prove that Lippert did not incur or did only incur less expenses or damages. |
| 10.3 | Lipperts Recht, aufgrund gesetzlicher Vorschriften Schadensersatz zu verlangen oder zurückzutreten, bleibt unberührt. | 10.3 | Lippert's right to claim damages or rescind the contract under statutory law shall remain unaffected. |
| 11. | Erweiterter und verlängerter Eigentumsvorbehalt | 11. | Extended and Expanded Retention of Title |
| 11.1 | Von Lippert an den Vertragspartner übergebene oder gelieferte Sachen verbleiben bis zur vollständigen Erfüllung der vom Vertragspartner geschuldeten Gegenleistung Eigentum von Lippert. | 11.1 | Lippert retains title of all goods handed over or delivered to the Contract Partner until complete fulfilment of the contractual obligations of the Contract Partner. |
| 11.2 | Der Vertragspartner ist während der Geltungsdauer des Eigentumsvorbehalts nur nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen berechtigt, die Sachen zu veräußern oder zu verarbeiten. | 11.2 | For the duration of the retention of title, the Contract Partner is only entitled to alienate or process the goods under the following provisions. |
| 11.3 | Der Vertragspartner ist verpflichtet, die im Vorbehaltseigentum von Lippert stehenden Sachen sorgfältig zu verwalten. Er hat diese insbesondere fachgerecht zu lagern, sorgsam mit diesen umzugehen und diese gegen Elementarschäden sowie Diebstahl in voller Höhe zu versichern. Der Vertragspartner tritt bereits jetzt Entschädigungsansprüche gegen den entsprechenden Versicherer oder gegen sonst Ersatzpflichtige an Lippert in Höhe der durch den Eigentumsvorbehalt jeweils gesicherten Forderung ab. | 11.3 | The Contract Partner is obliged to take due care of the goods which fall under Lippert's retention of title. They are in particular obliged to correctly store the items, handle them with care, and insure them to the full amount against natural hazards and theft. The Contract Partner already now assign any and all claims against the respective insurer or other persons liable for compensation in the amount of the respective claims secured by the retention of title. |
| 11.4 | Der Vertragspartner ist befugt, die unter Eigentumsvorbehalt stehenden Sachen im Rahmen seines ordnungsgemäßen Geschäftsbetriebs und unter Anwendung der Sorgfalt eines ordentlichen Kaufmanns an Dritte weiter zu veräußern. Zur (gemischten) | 11.4 | The Contract Partner is entitled to transfer the reserved goods to third parties within the ramifications of their regular business and with the due care expected of a prudent businessman. The Contract Partner is not entitled to give the goods (partially) away, |

Verschenkung, Verpfändung oder Sicherungsübereignung der Sachen ist der Vertragspartner nicht berechtigt.

pledge the goods or transfer them as surety.

11.5 Der Vertragspartner ist zur Verarbeitung, Vermischung, Vermengung der Sache sowie zur Verbindung der Sache mit einer anderen Sache und zu sonstigem Verhalten, die einen gesetzlichen originären Eigentumserwerb zur Folge haben, nur nach vorheriger schriftlicher Zustimmung durch Lippert berechtigt. Soweit der Vertragspartner die Sache verarbeitet oder einem Dritten zur Verarbeitung überlässt, vereinbaren Lippert und der Vertragspartner bereits jetzt, dass Lippert (Mit-)Eigentümer des Verarbeitungsproduktes werden soll, wobei sich der Miteigentumsanteil am Produkt am jeweiligen wirtschaftlichen Wert der in das Produkt jeweils eingebrachten Sachen bestimmt. Lippert und der Vertragspartner vereinbaren hiermit bereits jetzt, dass Lippert Hersteller möglicher Produkte im Sinne des § 950 Abs. 1 BGB sein soll.

11.5 The Contract Partner is entitled to process, mix, or mingle the goods, or to combine the goods with other objects, or other conduct which results in original acquisition of title only after prior written consent by Lippert. Insofar as the Contract Partner processes the goods or leaves them to a third party for processing, Lippert and the Contract Partner already agree that Lippert shall become (co-)owner of the processing product, with the respective co-ownership parts being determined by the economic value of the respective processed goods. Lippert and the Contract Partner hereby already agree that Lippert shall be producer of possible products under sec. 950 para 1 BGB.

11.6 Der Vertragspartner tritt bereits jetzt Forderungen aus den der Weiterveräußerung der Ware oder der Produkte zugrunde liegenden Verpflichtungsgeschäften und damit in Zusammenhang stehende etwaige Sekundäransprüche und Herausgabeansprüche an Lippert ab. Im Falle der Veräußerung von Produkten steht Lippert die Zession eines im Verhältnis zum Fakturenwert der Vorbehaltsware zum Fakturenwert des Produkts entsprechenden Bruchteils der jeweiligen Forderung zu. Hat der Vertragspartner die abzutretende Forderung im Rahmen eines echten Factorings verkauft, so tritt er die an ihre Stelle tretende Forderung gegen den Factor an Lippert ab. Der Vertragspartner ist nicht berechtigt, Forderungen, die gemäß dieser Ziff. 11.6 an Lippert abgetreten oder abzutreten sind, an Dritte abzutreten, zu verpfänden, oder im Wege des unechten Factorings oder sonst über diese zu verfügen.

11.6 Already now, the Contract Partner assigns claims which stem from the contract, on the basis of which the goods or products were alienated, as well as possible secondary and surrender claims in connection therewith, to Lippert. In case of the alienation of products, Lippert is entitled to the assignment of a fraction of the claim in accordance with the relative value of the reserved goods to the value of the product. In case the Contract Partner has sold the claim in a non-recourse factoring, they assign the claim against the factor in lieu of the original claim. The Contract Partner may not assign to third parties, pledge, sell, or otherwise determine claims which have been or ought to be assigned to Lippert under this sec. 11.6.

11.7 Der Vertragspartner ist im Innenverhältnis zu Lippert berechtigt, gemäß vorstehender Ziff. 11.6 abgetretene Forderungen in eigenem Namen einzuziehen. Der Vertragspartner ist verpflichtet, Lippert auf Verlangen eine Aufstellung zu erteilen, aus der sich die Lippert

11.7 The Contract Partner is entitled vis-à-vis Lippert to collect claims assigned under the above sec. 11.6 on their own behalf. The Contract Partner is obligated to, at Lippert's request, provide a schedule which contains the claims assigned to Lippert, the names

zustehenden Forderungen, die Namen und Anschriften der Forderungsgegner sowie das Rechnungs- und das Fälligkeitsdatum ergeben. Der Vertragspartner ist weiterhin verpflichtet, auf Verlangen von Lippert die Abtretung seinen Abnehmern bekanntzugeben und Lippert alle für die Geltendmachung der abgetretenen Forderungen nötigen Auskünfte und Unterlagen kostenfrei zu erteilen.

and addresses of the debtors, as well as the date of the invoice and the date of maturity. The Contract Partner is furthermore obligated to, at Lippert's request, inform their purchasers of the assignment and to provide Lippert, free of charge, with all information and any documents necessary for the assertion of the assigned claims.

11.8 Die Rechte des Vertragspartners aus vorstehend Ziff. 11.4–11.7 erlöschen, soweit er mit Zahlungen an Lippert in Verzug ist, wenn ein Antrag auf Eröffnung des Insolvenzverfahrens über sein Vermögen gestellt wird oder wenn Zwangsvollstreckungsmaßnahmen in sein Vermögen eingeleitet werden. Einer Rücknahme einer möglicherweise nach Ziff. 11.5 erteilten Zustimmung bedarf es nicht.

11.8 The rights of the Contract Partner under the above sec. 11.4–11.7 cease insofar as they are in arrears with payments to Lippert, in case a motion to commence insolvency proceedings concerning their estate is submitted, or in case foreclosure proceedings are commenced into their estate. A rescission of a consent possibly given under sec. 11.5 shall not be necessary.

11.9 Im Falle mehrerer Lieferungen oder der Lieferung mehrerer Sachen bleibt der Eigentumsvorbehalt auch dann bestehen, wenn der Vertragspartner einzelne dieser Lieferungen oder Rechnungen bezahlt hat. Dasselbe gilt, wenn Lippert die entsprechenden Forderungen in ein Kontokorrent bzw. ein laufendes Rechnungskonto aufnimmt und/oder saldiert. In diesen Fällen erlischt das Vorbehaltseigentum erst, sobald eine abgerechnete Saldierung bzw. sämtliche Rechnungen durch den Vertragspartner vollständig erfüllt ist bzw. sind. Der Vertragspartner ist in diesen Fällen aber berechtigt, von Lippert die Entlassung einzelner Gegenstände aus dem Eigentumsvorbehalt zu verlangen, soweit die zu diesem Zeitpunkt durch den Eigentumsvorbehalt bestehende Sicherung die insgesamt zu sichernden Forderungen um mehr als 10 % übersteigt. Die Auswahl der aus dem Eigentumsvorbehalt zu entlassenden Sachen steht Lippert zu.

11.9 In case of several deliveries or the delivery of several goods, the retention of title shall also remain effective if the Contract Partner has paid some of the respective deliveries or invoices. The same shall apply if Lippert includes the respective claims into a current account and/or balances the claims. In these cases, the retention of title shall cease no earlier than an invoiced balance or, respectively, all invoices have been completely fulfilled by the Contract Partner. In these cases, the Contract Partner shall however be entitled to request from Lippert to dismiss particular items from the retention of title insofar as the surety provided by the retention of title at that time exceeds the total secured claims by more than 10 %. Lippert shall be entitled to select the goods which ought to be dismissed from the retention of title.

11.10 Der Vertragspartner hat Lippert unverzüglich in Kenntnis zu setzen, sofern Gegenstände, welche nach dieser Ziff. 11 oder aus anderen Gründen im Vorbehaltseigentum von Lippert stehen oder an Lippert abgetreten wurden, gepfändet oder sonst ein Dritter Rechte an diesen geltend macht, die nicht in dieser Ziff. 11 vorgesehen ist. Der Vertragspartner verpflichtet sich, alle statthaften und

11.10 The Contract Partner shall immediately inform Lippert if items which fall under retention of title under this sec. 11 or for other reasons, or which have been assigned to Lippert, have been pledged or if a third party in other ways asserts rights with regard to the items which are not provided for in this sec. 11. The Contract Partner shall be obliged to take any and all permissible and

zumutbaren rechtlichen Schritte zu ergreifen, um eine Entstrickung der Gegenstände und die Wiederherstellung der Verfügungsgewalt von Lippert herbeizuführen. Der Vertragspartner wird weiterhin alle statthaften und zumutbaren Maßnahmen durchführen, um Lippert bei der Durchsetzung seines Vorbehalts Eigentums oder seiner Forderungsinhaberschaft gegen den Dritten zu unterstützen.

reasonable efforts in order to achieve disjunction of the items and to reinstate Lippert's power of control. The Contract Partner will furthermore take any and all reasonable steps in order to support Lippert in the assertion of their reserved property or their ownership of the claim vis-à-vis the third party.

11.11 Sofern Lippert aufgrund des Eigentumsvorbehalts oder der Abtretung Gegenstände herausverlangt oder herausgegeben bekommt, ist damit nur dann ein Rücktritt vom zugrunde liegenden Vertrag verbunden, sofern Lippert dies ausdrücklich erklärt.

11.11 In case Lippert demands surrender of items or such items are surrendered to Lippert, based on the retention of title or the assignment, respectively, this only infers a rescission of contract if Lippert explicitly declares this.

12. **Geltendes Recht, Gerichtsstand**

12. **Applicable Law, Place of Jurisdiction**

12.1 Es gilt ausschließlich deutsches Recht und – soweit anwendbar – Berliner Landes- und Ortsrecht.

12.1 German Law and – insofar as applicable – State and Local Law of Berlin shall apply exclusively.

12.2 UN-Kaufrecht wird ausgeschlossen.

12.2 The UN CISG is waived.

12.3 Gerichtsstand ist der Amtsgerichtsbezirk Neukölln im Bezirk des Landgerichts Berlin.

12.3 The Local Court of Neukölln's district within the Regional Court of Berlin's district shall be the place of jurisdiction.

13. **Anwendbare AGB**

13. **Applicable GTC**

13.1 Es finden ausschließlich die von Lippert gestellten AGB Anwendung. Entgegenstehende Bedingungen des Vertragspartners werden ausdrücklich zurückgewiesen.

13.1 Only the GTC provided by Lippert shall apply. Contradictory conditions provided by the Contract Partner are explicitly revoked.

13.2 Die englische Fassung dieser AGB dient lediglich der erleichterten Verständlichkeit und ist unverbindlich. Nur die deutsche Fassung dieser AGB ist rechtsverbindlich.

13.2 The English version of these GTC is provided for convenience only and is non-binding. Only the German version of these GTC shall be authoritative.

Gültig ab 01. November 2021

Valid from November 01, 2021